

GUIDE DE L'ÉTUDIANT 2020-21

FACULTÉ DES LANGUES

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ALLEMANDES ET SCANDINAVES

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2

Campus Berges du Rhône
(Ensemble Universitaire des Quais)

74, rue Pasteur
69007 Lyon

SOMMAIRE

Présentation du Département d'études allemandes et scandinaves	p. 2
Règles de scolarité	p. 3
Enseignants-chercheurs et enseignants	p. 4
Organisation du portail et des parcours types de licence	
Licence Semestre 1	p. 7
Licence Semestre 2	p. 9
Licence Semestre 3	p. 13
Licence Semestre 4	
Licence Semestre 5	
Licence Semestre 6	

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ALLEMANDES ET SCANDINAVES

Directeur du Département : Wolfgang Fink

(Bureau A 150)

Responsable de la licence (semestres 1 à 6)	Heike Baldauf-Quilliâtre
Responsable master MEEF	Ralf Zschachlitz
Responsable agrégation	Christophe Thierry
Responsable des études intégrées	Heike Baldauf-Quilliâtre
Responsable du cursus franco-allemand bidisciplinaire lettres/études germaniques (UFA) Licence 3 et master Lyon2-Leipzig	Ralf Zschachlitz
Responsable du master LLCER Études germaniques	Fabrice Malkani
Responsable des Études Scandinaves	Caroline Olsson

Secrétaire : Delphine Grandjean-Kuhn
Bureau G ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 16h30.
Courriel : delphine.kuhn@univ-lyon2.fr
Téléphone : 04.78.69.76.82

Page d'accueil du Département :
<http://langues.univ-lyon2.fr/departement-d-etudes-allemandes-et-scandinaves-616802.kjsp?RH=1417624268724&RF=langues85>

Tous les cours à partir du semestre 2 ont lieu sur le Campus Berges du Rhône.

INSCRIPTIONS DANS LES GROUPES

Les étudiants inscrits en L3 et Master doivent compléter une « IP Web » en ligne. Cela constitue l'inscription aux examens.

Une fois remplie, cette dernière est à imprimer et doit être rendue au secrétariat du Département, au plus tard début octobre. **Sans ce retour aucun résultat d'examen ne sera officialisé pour les étudiants concernés.**

Pour les L1 et L2 le contrat pédagogique se trouvant sur le web etu est à imprimer, signer et rapporter au secrétariat avant fin Octobre.

Sans ce retour aucun résultat d'examen ne sera officialisé pour les étudiants concernés.

ÉQUIVALENCES

Le Président de l'Université peut, sur proposition de la Commission Pédagogique, d'équivalences et de validation des acquis, dispenser les étudiants de certains enseignements, en considération des études qu'ils ont déjà effectuées avec succès.

Cette dispense ne peut excéder le quart des enseignements figurant au programme, sauf dans le cas d'études poursuivies dans une université étrangère avec laquelle l'Université a conclu une convention.

Les équivalences accordées aux élèves des Classes Préparatoires aux Écoles Normales Supérieures sont réglées par une convention particulière.

Transferts de dossiers : les demandes sont à faire auprès du Secrétariat du Département.

En cas de dispense d'assiduité, il est impératif de prendre contact dès le début de l'année universitaire avec les enseignants concernés pour se renseigner sur le programme et les modalités de contrôle.

MODALITÉS DU CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

L'appréciation des aptitudes et des connaissances a lieu en contrôle continu (pendant le semestre) et lors de sessions d'examen (en janvier et mai pour la première session, en juin pour la deuxième session).

Les modalités de contrôle des connaissances peuvent être consultées sur le site du département. La nature précise des épreuves sera définie, dans ce cadre, en début d'année par les enseignants concernés.

GESTION DU DÉPARTEMENT

Le Département d'études allemandes et scandinaves est administré par un Conseil composé des enseignants, d'un représentant du secrétariat, de représentants des étudiants (répartis selon les années d'étude).

Les élections des représentants étudiants ont lieu au début de chaque année.

Le Conseil de Département élit le Directeur du Département pour une durée de 2 ans.

Liste des enseignants-chercheurs et enseignants du Département

Les horaires de réception et/ou de permanence sont affichés pour chaque enseignant en début d'année

L'**adresse électronique** de chaque enseignant de Lyon 2 se compose des éléments suivants :

<prenom.nom@univ-lyon2.fr>

Certains enseignants ont une **page web** : <<http://perso.univ-lyon2.fr/~nom>>

ÉTUDES ALLEMANDES

ENSEIGNANTS DE L'UNIVERSITE Lumière LYON 2 intervenant en licence et en master

Solange ARBER	ATER
Emmanuelle AURENCHE-BEAU	Maîtresse de Conférences
Heike BALDAUF-QUILLIATRE	Maîtresse de Conférences
Marcel BOLDORF	Professeur des Universités
Wolfgang FINK	Maître de Conférences
Laurence GUILLON	Maîtresse de Conférences
Philipp JONKE	ATER
Fabrice MALKANI	Professeur des Universités
Christophe THIERRY	Maître de Conférences
Hanna WOLF	Lectrice DAAD
Ralf ZSCHACHLITZ	Professeur des Universités

ÉTUDES SCANDINAVES

Caroline OLSSON	Maîtresse de Conférences
-----------------	--------------------------

ENSEIGNANTS DE L'UNIVERSITE Jean Moulin LYON 3 intervenant en licence et en master

Philippine CASAROTTO	Maîtresse de Conférences
Sibylle GOEPPER	Maîtresse de Conférences
Isabelle GRAZIOLI	Maîtresse de Conférences
Günter SCHMALE	Professeur des Universités
Sabine WINTGEN	PRAG (Professeure agrégée)

ENSEIGNANTE DE L'UNIVERSITE Jean Monnet de SAINT-ETIENNE intervenant en licence et master

Patricia VIALLET	Maîtresse de Conférences
------------------	--------------------------

Portail

Au premier semestre, tous les étudiant.e.s sont regroupé.e.s dans le portail 12 (Langues) et suivent les mêmes CM.

Semestre 1

UE A1	UE B1	UE C1	UE D1	UE TR1
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale TD Méthodologie universitaire
<i>Littératures et idées</i>	<i>Mondes contemporains</i>	<i>Langues et langage</i>	<i>Langues appliquées</i>	
CM en français	CM en français	CM en français	CM en français	
TD en allemand	TD en allemand	TD en allemand	TD en allemand	

Parcours type Licence Allemand

A partir du semestre 2, les étudiant.e.s ont leur propre parcours.

Semestre 2

UE A2	UE B2	UE C2	UE D2	UE TR2
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale TD Méthodologie disciplinaire
<i>Étude de la langue et linguistique</i>	<i>Littérature</i>	<i>Civilisation</i>	<i>Complément disciplinaire</i>	
CM Grammaire en contexte	CM Littérature	CM civilisation	CM Actualité des pays de langue allemande	
TD version	TD Littérature	TD civilisation	TD Pratique de la langue	

Semestre 3

UE A3	UE B3	UE C3	UE D3	UE E3	UE TR3
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale
<i>Étude de la langue et linguistique</i>	<i>Littérature</i>	<i>Civilisation</i>	<i>Pratique de la langue</i>	<i>Complément disciplinaire</i>	
CM Grammaire en contexte	CM Littérature	CM civilisation	CM Linguistique	CM Regards croisés : Histoire	
TD version	TD Littérature	TD civilisation	TD thème	TD Etude de documents	

Semestre 4

UE A4	UE B4	UE C4	UE D4	UE E4	UE TR4
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale

<i>Étude de la langue et linguistique</i>	<i>Littérature</i>	<i>Civilisation</i>	<i>Pratique de la langue</i>	<i>Complément disciplinaire</i>	
CM Grammaire en contexte	CM Littérature	CM civilisation	CM Histoire de la langue	CM Regards croisés : Idées et sociétés	
TD version	TD Littérature	TD civilisation	TD thème	TD Etude de documents	

Semestre 5

UE A5	UE B5	UE C5	UE D5	UE E5	UE TR5
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale
<i>Étude de la langue et linguistique</i>	<i>Littérature</i>	<i>Civilisation</i>	<i>Pratique de la langue</i>	<i>Complément disciplinaire</i>	
CM Linguistique	CM Littérature	CM Histoire des Idées	CM Traduction comparée	CM Regards croisés : Arts et cultures	
TD Linguistique	TD Version	TD Histoire des Idées	TD thème	TD Etude de documents	

Semestre 6

UE A6	UE B6	UE C6	UE D6	UE E6	UE TR6
CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	CM + TD	TD Langue transversale
<i>Étude de la langue et linguistique</i>	<i>Littérature</i>	<i>Civilisation</i>	<i>Pratique de la langue</i>	<i>Complément disciplinaire</i>	
CM Linguistique	CM Littérature	CM Histoire des Idées	CM Langue ancienne	CM Regards croisés : Histoire urbaine	
TD Version	TD Littérature	TD Histoire des Idées	TD thème	TD Introduction à la recherche franco-allemande	

PREMIER SEMESTRE (PORTAIL)

UE A LITTERATURE ET IDEES

1J12A031 – Littérature (TD)

Enseignante : Emmanuelle Aurenche-Beau

Programme :

Etude de textes relevant des grands genres littéraires en lien avec les problématiques et les concepts traités en CM.

Un polycopié sera distribué en début de semestre.

UE B MONDES CONTEMPORAINS

1J12B031 – Mondes contemporains (TD)

Enseignant : Philipp Jonke

Programme :

Le cours propose un panorama introductif à l'Allemagne contemporaine. À partir de documents textuels (programmes de partis, articles de presse, définitions) et iconographiques (organigrammes institutionnels, illustrations, affiches, schémas) annotés, on verra les éléments principaux de la politique, de l'économie et de la société allemande.

Programme du semestre :

- 1) L'Allemagne actuelle et ses institutions (fédéralisme, *Grundgesetz*, institutions et gouvernement).
- 2) Les partis politiques allemands
- 3) L'économie allemande et la place de l'Allemagne dans l'Union européenne
- 4) La société allemande

Bibliographie :

Deutsche Welle. <https://www.dw.com> (en particulier la rubrique « Deutsch lernen »).

On pourra aussi consulter les différents périodiques allemands : *TAZ*, *FAZ*, *Spiegel*...

UE C LANGUES ET LANGAGES

1J12C031 – Langues et langages (TD)

Enseignant : Sylvain Farge (Département de LEA)

Programme :

Semaines 1-5 :

- la construction de la phrase allemande et la théorie des groupes

- La notion de groupe fonctionnel
- L'ordre de base et le groupe infinitif
- La phrase déclarative et l'assertion
- Les propositions subordonnées
- Les phrases interrogatives
- Les phrases impératives et la fonction incitative

Semaines 6-10 :

- Le groupe verbal et son marquage
- Verbes faibles et verbes forts
- Formes simples et formes composées
- Le choix de l'auxiliaire
- Les verbes de modalité
- Le passif
- Le temps, le mode et la phase

Semaine 11 : Révision générale de l'ensemble du semestre

Semaine 12 : Révision et deuxième contrôle sur table.

Nous travaillerons, pour illustrer les points vus en cours, sur les textes du site www.dw.de (Deutsche Welle). La lecture des textes de ce site (informations, articles d'informations...) est fortement conseillée.

Bibliographie :

- Poitou, Jacques. *Fiches de grammaire allemande*. En ligne : <http://j.poitou.free.fr/pro/html/div/fiches.html>
- Schanen, François, Confais, Jean-Paul. 2001 (1989). *Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions*. Paris : Nathan Université.
- Hering, Axel et al. 2006 (2002). *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning : Max Hueber Verlag.

UE D LANGUES APPLIQUEES

1J12C031 – LANGUES APPLIQUEES (TD)

Enseignant : Sylvain Farge (Département de LEA)

Programme :

Dans ce cours seront abordés des textes authentiques de différents genres (non littéraires): articles de journaux, dépliants touristiques, publicités, rapports... (les types de textes pourront également être choisis en fonction des demandes des étudiant.e.s).

Il s'agira de repérer la structure de ces textes, le vocabulaire spécifique (le cas échéant, la terminologie), les collocations... Nous étudierons la manière d'enrichir son vocabulaire dans un domaine donné et d'aborder un texte spécialisé en vue d'une compréhension fine et d'une réutilisation des connaissances acquises en production.

Bibliographie :

- Toutes les lectures de textes authentiques en allemand (ou écoute de reportages) sur des sujets spécialisés, sont encouragées. Les ressources des BU (journaux, revues comme *Vocabulaire allemand*, livres de spécialité en allemand...), d'internet (cf. site de ressources LEA, URL ci-dessous), de la bibliothèque électronique, du Goethe Institut... forment la base documentaire essentielle. Leur consultation constitue un travail autonome essentiel à l'enrichissement du cours.

<https://lea.univ-lyon2.fr/departement-lea-allemand-702696.kjsp?RH=1476714498498&RF=1476715057269>

-Livres de vocabulaire, dictionnaires bilingues généraux et spécialisés, disponibles dans les BU, au Goethe Institut, entre autres. Nous verrons en cours comment utiliser ses outils, choisir, parmi l'ensemble des ouvrages, celui que chacun.e préfère...

Une bibliographie précise sera transmise en cours et diffusée sur Moodle.

DEUXIÈME SEMESTRE

UE A2 ÉTUDE DE LA LANGUE ET LINGUISTIQUE

1J12AA12 - GRAMMAIRE EN CONTEXTE (CM)

Enseignante : Sabine Wintgen

Programme:

Le cours sera consacré aux différents aspects afférents au domaine du « groupe verbal et de son marquage ». Il traitera :

- les temps grammaticaux, les modes et la phase
- les verbes faibles et les verbes forts
- les formes lexicales simples et les formes composées
- le choix de l'auxiliaire
- les verbes de modalité
- le subjonctif I et le subjonctif II.

L'objectif du cours est de revoir les bases des points évoqués, tout en les approfondissant. Le cours jettera également les bases terminologiques permettant de suivre les enseignements de linguistique en 2^e année. Une attention particulière sera attachée au traitement des points mentionnés au sein de contextes langagiers authentiques et à leur mise en œuvre à travers des exercices d'application (fournis en cours).

Aucune règle ne peut remplacer le contact avec la langue en contexte : il faut donc chercher la confrontation avec la langue sous toutes ses formes : en lisant, en regardant la télévision en VO, en parlant avec des natifs !!!

Indications bibliographiques :

Pour les étudiant/e/s souhaitant approfondir.

- Bresson, Daniel (1988). *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain. Avec une préface de Jean Fourquet*. Paris : Hachette.
- Cauquil, Gérard/Schanen, François (2000). *La grammaire allemande*. Paris : Hatier.
- Dudenredaktion (Hrsg.) (2009). *Duden Band 4 – Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 8. überarbeitete Auflage. Berlin : Dudenverlag.
- Grammis (grammaire en ligne de l'IDS Mannheim) : <http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html>.
- Janitza Jean, Samson Gunhild (1994). *Pratique de l'allemand de A à Z*. Paris : Hatier. [438 JAN]

Ouvrages de référence :

- Athias, Jacques (2011). *Grammaire allemande*. Paris : Librio.
- Athias, Jacques (2011). *Conjugaison allemande*. Paris : Librio.

Ces deux ouvrages ne coûtent que 2 € pièce... !

1J12AA22- VERSION (TD)

Enseignante : Günter Schmale

Programme :

Le cours consiste en un entraînement systématique à la technique de traduction de textes allemands en français. L'apprentissage porte essentiellement sur des extraits littéraires assez simples appartenant à

l'époque contemporaine. Les étudiants sont initiés à l'utilisation des dictionnaires (y compris en ligne) afin de mieux préparer chaque semaine leur traduction à la maison avant le cours de TD. Durant la séance, les propositions des étudiants sont mises en commun et améliorées en groupe. Le lexique de l'extrait traité est abordé, ainsi que les faits de langue les plus marquants.

UE B2 LITTÉRATURE

1J12BA12 – LITTÉRATURE (CM)

Enseignante : Emmanuelle Aurenche-Beau

Programme : Littérature du XX^e siècle

Le cours présente les différents courants littéraires et les principales périodes de la littérature du XX^e siècle.

Un polycopié sera fourni aux étudiants en début de semestre.

Bibliographie:

Hans Gerd Rötzer *Geschichte der deutschen Literatur*, Bamberg, 1992, 2007

1J12BA22 – LITTÉRATURE (TD)

Enseignante : Emmanuelle Aurenche-Beau

Programme : Littérature contemporaine

Le TD est consacré à l'étude des phénomènes littéraires marquants de la période post-1989.

Un polycopié sera fourni aux étudiants en début de semestre.

UE C2 CIVILISATION

1J12CA12 – CIVILISATION (CM)

Enseignante : Laurence Guillon

Programme : L'Allemagne de 1918 à 1990

On abordera l'histoire de l'Allemagne de la catastrophe de la Première Guerre mondiale jusqu'à la réunification et la République de Berlin. Le cours abordera les deux Républiques (République de Weimar et « République de Bonn ») ainsi que les deux dictatures (national-socialisme et RDA).

Parallèlement à l'histoire politique, on s'interrogera sur les mutations au sein de la société allemande (économiques, sociales, culturelles).

Bibliographie:

- Serge BERNSTEIN et Pierre MILZA, *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, Armand Colin, 2014
- Helmut MÜLLER, *Deutsche Geschichte in Schlaglichtern*, Meyer Lexikonverlag, 1990

On consultera également les recueils de documents suivants :

- *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung* :

- Band 9, Weimarer Republik und Drittes Reich 1918-1945, Reclam, 17009

- Band 10, Besatzungszeit Bundesrepublik und DDR 1945-1969, Reclam, 17010
- Band 11, Bundesrepublik und DDR 1969-1990, Reclam, 17011
- Rolf Steininger, *Deutsche Geschichte Darstellung und Dokumente in vier Bänden*, Fischer Verlag, 2002 :
 - Band 1 : 1945-1947
 - Band 2 : 1948-1955
 - Band 3 : 1955-1974
 - Band 4 : 1974 bis zur Gegenwart

1J12CA22 – CIVILISATION (TD)

Enseignante : Isabelle Grazioli

Programme :

Intermezzo entre deux guerres, 1918-1939 : comprendre une société en s'aidant de différents supports : étude de textes à dimension politique, analyse de photos et d'affiches de propagande, de chansons et de films. Ce cours de Travaux dirigés, en allemand, exige participation et assiduité. Il est sanctionné par deux travaux sur table.

UE D2 COMPLEMENT DISCIPLINAIRE

1J12DA12 – ACTUALITE DES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE (TD)

Enseignante : Hanna Wolf

Programme :

Ce cours vise à sensibiliser les étudiant.es aux évolutions actuelles dans les pays germanophones, notamment en matière de politique, de culture et de société. Lors des premières séances, les étudiant.es auront un aperçu des médias germanophones qui leur permettra par la suite de s'informer de manière autonome sur les différents sujets traités en cours et d'approfondir le vocabulaire présenté. Ils prépareront les débats qui feront suite à l'exposition de sujets lors des différentes séances. Ils travailleront également de manière continue sur les méthodes du débat dans un cadre scolaire et auront ainsi la possibilité de préparer l'examen final par petites étapes.

-

1J12DA22 – PRATIQUE DE LA LANGUE (TD)

Enseignante : Hanna Wolf

Programme :

Par le biais d'un « club de débat », les étudiant.es travailleront sur des sujets d'actualités des médias germanophones. Ils prépareront les arguments pour et contre d'un débat en se mettant dans la peau du côté opposé. A la fin de chaque séance, ils présenteront leurs arguments aux autres étudiant.es. A travers les présentations produites par les étudiant.es, nous reverrons certains points grammaticaux et syntaxiques, nous relèverons également les défis de la prononciation et de l'intonation de l'allemand à l'oral. L'interaction entre les membres du groupe est primordiale, mais le cours nous donnera néanmoins aussi l'occasion de travailler sur les difficultés individuelles de chaque étudiant.e.

UE TRANSVERSALE

1JTRMET2- METHODOLOGIE DISCIPLINAIRE

Enseignante : Solange Arber

Programme :

Ce cours a pour but de familiariser les étudiants avec différentes méthodologies permettant de mieux comprendre et de mieux aborder différents types de documents. Il les aidera aussi à mieux préparer leurs présentations orales. Nous introduirons en outre des techniques de recherche universitaire en lien avec les études de germanistique.

TROISIÈME SEMESTRE

UE A3 ÉTUDE DE LA LANGUE ET LINGUISTIQUE

2CLAA013 - GRAMMAIRE EN CONTEXTE (CM)

Enseignante : Philippine Dauga-Casarotto

Programme :

Le cours propose une approche théorique (cours) et pratique (exercices) des points de grammaire suivants :

- la valence (ou le régime) du verbe ;
- les compléments circonstanciels (en particulier l'expression du temps et du lieu) ;
- les verbes de position et de mouvement ;
- les propositions subordonnées relatives et conjonctives.
- le « champ 2 » (négation, modalisateurs, appréciatifs, particules illocutoires)

Une révision systématique des verbes forts et des verbes à régime sera proposée, avec interrogations notées.

Bibliographie

Les étudiants doivent impérativement travailler ce programme en amont du semestre 3, dans les ouvrages suivants :

- Schanen François, Confais Jean-Paul, *Grammaire de l'allemand : formes et fonctions*. [Manufacture des Tabacs : 435 SCH] (consulter cette grammaire surtout concernant le « champ 2 »)
- Niemann, Kuhn, *Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand*, Paris : Sedes, 2006 [Manufacture des Tabacs : 438.2.Nie] avec exercices corrigés
- Marinier Bernard, *Nouvelle grammaire allemande de l'étudiant : illustrée par 15000 exemples traduits*, Paris : Ellipses, 2002. [Manufacture des Tabacs : 435 MAR]
- Confais Jean-Paul, *Grammaire de l'allemand : exercices systématiques avec solutions*, Paris, Armand Colin, 2005. [Manufacture des Tabacs]

De nombreuses autres grammaires avec exercices corrigés peuvent être consultées et empruntées à la Bibliothèque de la Manufacture des Tabacs.

2CLAA023- VERSION (TD)

Enseignante : Sibylle GOEPPER

Programme :

Dans la continuité du TD des semestres précédents, et en suivant une gradation dans la difficulté, ce cours propose un entraînement à la traduction de textes littéraires de langue allemande, du XX^e siècle à nos jours. Les extraits s'allongent et se complexifient. La méthode de travail en cours reste la même. On introduit toutefois le travail en groupe afin de varier la forme des séances et de favoriser le travail et la réflexion collectifs.

UE B3 LITTERATURE

2CLAB013 – LITTÉRATURE (CM)

Enseignant : Christophe Thierry

Programme :

Après avoir évoqué les débuts de la littérature en vieux haut allemand à l'époque carolingienne, on verra comment, à l'époque précourtoise, la littérature s'émanche très progressivement des modèles cléricaux pour s'affirmer avec une relative autonomie dans le cadre de la « renaissance du XII^e siècle » et tout particulièrement sous la forme de la littérature chevaleresque. Ces modèles et schémas de pensée, cependant, informent pour plusieurs siècles encore l'ensemble de la littérature en langue allemande, dans des domaines aussi divers que l'historiographie, le chant de maître, les jeux de carnaval, la littérature didactique, la fable, notamment animalière, et bien évidemment la mystique. Époque du remploi et de la réécriture (mise en prose, succès persistant de la littérature arthurienne), mais aussi de la critique sociale, le Moyen Âge tardif voit se développer également un roman de type nouveau, avant que le contexte de la Réforme n'influence durablement la production littéraire, également marquée, dès lors, par les apports de l'humanisme italien. Dans l'Empire, ce dernier est relayé, entre autres, par la chancellerie impériale de Prague, puis par les universités en plein essor et donne lieu à une production variée : traduction, pamphlet, drame humaniste, etc. Après la guerre de Trente Ans, l'esprit « réformateur » s'impose au sein des *Sprachgesellschaften* et des « Écoles silésiennes ». Le cours s'achève sur la période de l'Aufklärung (Gottsched et Lessing) et celle du Sturm und Drang.

Bibliographie :

- Hans Gerd RÖTZER, *Geschichte der deutschen Literatur: Epochen, Autoren, Werke*, Bamberg, Buchner Verlag; 2. veränderte und erweiterte Auflage [2006 / 2011].
- Fernand MOSSE (dir.), *Littérature allemande*, Aubier, Paris, 1970.

2CLAB023 – LITTÉRATURE (TD)

Enseignante : Sabine Wintgen

Programme :

L'étudiant apprendra à se familiariser avec les principales périodes de la production littéraire dans les pays de langue allemande. L'accent sera mis sur les différentes articulations entre les époques. Quelques exemples parmi les textes qui seront étudiés en cours : Luther et la Réforme ; Grimmelshausen et le *Simplicissimus* ; Lessing ; Schiller et Goethe.

Les ouvrages suivants serviront de guide d'initiation et de source d'approfondissement :

Bibliographie:

- Heinz Schlaffer : *Die kurze Geschichte der deutschen Literatur* (Hanser, 2002)
- Fritz Martini: *Deutsche Literaturgeschichte* (Kröner, versch. Auflagen; 1999-2008)
- Sven Aage Jørgensen, Klaus Bohnen: *Geschichte der deutschen Literatur* (Bd VI, C.H. Beck, 1990)

UE C3 CIVILISATION

2CLAC013 – CIVILISATION (CM)

Enseignant : Christophe Thierry

Programme : du Moyen Âge au XVIII^e siècle

L'évolution politique de l'Empire sera au centre des préoccupations, on en retracera les grandes lignes de l'époque de Charlemagne jusqu'à sa dissolution au début du XIX^e siècle. Le rôle des différentes lignées impériales dans cette évolution pourra être souligné, et notamment leurs relations avec la papauté.

Concernant le Moyen Âge, au-delà de l'évolution des structures sociales (apogée et déclin de la chevalerie, influence de la ministérialité, évolution de la paysannerie), on mettra en lumière l'importance de phénomènes comme les « renaissances » et l'humanisme, les croisades, l'histoire des grands ordres religieux, l'essor des villes et du commerce, la conquête et la christianisation de nouveaux territoires à l'Est. Puis on évoquera la période de la « Frühe Neuzeit », la Réforme, la Contre Réforme, la guerre de Trente Ans et l'affirmation des dynasties locales (« Absolutisme ») jusqu'à la Révolution française, en lien avec l'évolution des savoirs.

Bibliographie:

Achat fortement recommandé :

Günter NAUMANN, *Deutsche Geschichte. Das alte Reich 962-1806*, Wiesbaden, Verlagshaus Römerweg (Marixverlag), 2016 (4. Auflage).

Ouvrages généraux :

- Hagen SCHULZE, *Kleine deutsche Geschichte*, dtv, München 2006 (8. Auflage).
- Ulf DIRLMEIER (Hg.), *Kleine deutsche Geschichte*, Reclam, Stuttgart 2006.
- Joseph ROVAN, *Histoire de l'Allemagne des origines à nos jours*, Points Histoire, Seuil, Paris, 1998 (ou une édition plus récente). Il existe une version allemande : *Geschichte der Deutschen : Von den Ursprüngen bis heute*, dtv, München, 1998.

Par périodes (présentations synthétiques et textes) :

- Ulrich KÖPF (Hg.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung, Band 3: Reformationszeit 1495-1555*, Reclam, Stuttgart 2001.
- Bernd ROECK (Hg.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung, Band 4: Gegenreformation und Dreißigjähriger Krieg 1555-1648*, Reclam, Stuttgart 1996.
- Helmut NEUHAUS (Hg.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung, Band 5: Zeitalter des Absolutismus 1648-1789*, Reclam, Stuttgart 1997.

Sur le Moyen Âge :

- Hans-Jörg GILOMEN, *Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters*, C.H. Beck Wissen, München 2014
- Kurt GÖRICH, *Die Staufer. Herrscher und Reich*, C.H. Beck Wissen 2393, München ²⁰⁰⁶2011
- Hagen KELLER, *Die Ottonen*, C.H. Beck Wissen 2146, München ²⁰⁰¹2008
- Johannes LAUDAGE, *Die Salier. Das erste deutsche Königshaus*, C.H. Beck Wissen 2397, München ²⁰⁰⁶2011
- Frank REXROTH, *Deutsche Geschichte im Mittelalter*, C.H. Beck Wissen 2307, München ²⁰⁰⁵2007

2CLAC023 – CIVILISATION (TD)

Enseignante : Philippine Dauga-Casarotto

Programme :

Ce cours entraîne au commentaire de documents, de nature textuelle ou iconographique, qui illustrent les aspects historiques, socio-politiques et culturels de la période étudiée en cours magistral. Un accent particulier est mis sur l'apprentissage de la méthodologie d'analyse de documents historiques.

UE D3 PRATIQUE DE LA LANGUE

2CLAD013 – LINGUISTIQUE (CM)

Enseignante : Hanna Wolf

Programme :

Introduction à la linguistique moderne et présentation de quelques concepts fondamentaux. Les étudiant.es découvriront les différents domaines de la linguistique, notamment la phonétique, la phonologie, la morphologie, la syntaxe, la sémantique, la pragmatique et les principes généraux de la sociolinguistique.

Bibliographie :

- Adamzik, Kirsten: *Sprache: Wege zum Verstehen*, 2001.
- Busch, Albert und Oliver Stenschke: *Germanistische Linguistik*, 2007.
- Glück, Helmut (Hrsg.): *Metzler-Lexikon Sprache*, 2004
- Meibauer, Jörg (et al.): *Einführung in die germanistische Linguistik*, 2002.
- Schlobisnki, Peter: *Grundfragen der Sprachwissenschaft*, 2014.

2CLAD023 – THEME (TD)

Enseignante : Hanna Wolf

Les étudiant.es seront amenés à traduire des extraits de textes de la littérature française du vingtième et vingt et unième siècle vers l'allemand. Seront proposés des textes modernes et contemporains issus du monde francophone, incluant différents registres de langue et des champs sémantiques variés. Certains points grammaticaux et syntaxiques seront révisés et approfondis dans le cadre de ce cours.

UE E3 COMPLEMENT DISCIPLINAIRE

2CLAE013 – REGARDS CROISES : HISTOIRE (TD)

Enseignant : Philipp Jonke

Programme : Après une introduction sur les transferts culturels, l'histoire croisée et les lieux de mémoire, le cours propose un panorama de l'histoire allemande depuis la fin du XVIIIe siècle dans une perspective franco-allemande en s'appuyant sur des documents civilisationnels représentatifs d'un événement.

La première partie du cours aborde la perception de la chute du Mur de Berlin et la question de la mémoire (en lien avec les 30 ans de la chute du Mur).

La deuxième partie du cours traite la période allant de Révolution française à la Première Guerre mondiale en traitant à la fois la perception d'événements historiques et politiques majeurs (Révolution de 1789 en France, de 1848 en France et en Allemagne, le couronnement de Guillaume Ier à Versailles en 1871) et des questions sociales (significations du terme bourgeoisie en France et en Allemagne, consommation en France et en Allemagne...).

Un dossier documentaire annoté accompagné d'exercices sera distribué au début et au milieu du semestre.

2CLAE023 – ETUDE DE DOCUMENTS (TD)

Enseignant : Philipp Jonke

Programme : Les documents historiques étudiés correspondront aux questions abordées dans le cours « Regards croisés : histoire ».

Dans un premier temps, on traitera des documents en lien avec la chute du Mur de Berlin.

Dans un second temps, des documents textuels (constitution, lettres, écrits polémiques, textes de presse) et iconographiques (peintures, illustrations, caricatures) amèneront à une réflexion méthodologique et critique sur la lecture des sources. Le but est de former à l'étude de documents en civilisation.

QUATRIÈME SEMESTRE

UE A4 ÉTUDE DE LA LANGUE ET LINGUISTIQUE

2CLAA014 - GRAMMAIRE EN CONTEXTE (CM)

Enseignant : Günter Schmale

Programme:

Le cours sera consacré aux différents aspects afférents au domaine du « Le groupe nominal et son marquage ». Il traitera entre autres :

- le genre des substantifs et leurs pluriels ;
- la déclinaison du groupe nominal, des pronoms personnels et des pronoms relatifs ;
- les quantificateurs ;
- la comparaison.

Il faut lire, regarder la télévision en allemand et parler avec des germanophones !

Bibliographie:

- Niemann, Kuhn, *Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand*, Paris : Sedes, 2006 [Manufacture des Tabacs : 438.2.Nie] avec exercices corrigés
- Marinier Bernard, *Nouvelle grammaire allemande de l'étudiant : illustrée par 15000 exemples traduits*, Paris : Ellipses, 2002. [Manufacture des Tabacs : 435 MAR]
- Athias, Jacques (2011). *Grammaire allemande*. Paris : Libro.2^E
- Athias, Jacques (2011). *Conjugaison allemande*. Paris : Libro. 2^E
- Janitza Jean, Samson Gunhild (1994). *Pratique de l'allemand de A à Z*. Paris : Hatier. [438 JAN]

Ouvrage de référence :

Schanen, François/Confais, Jean-Paul (2013, 1989). *Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions*. Paris : Nathan. [Manufacture des Tabacs]

2CLAA024- VERSION (TD)

Enseignante : Emmanuelle Aurenche-Beau

UE B4 LITTÉRATURE

2CLAB014 – LITTÉRATURE (CM)

Enseignant : Ralf Zschachlitz

Programme : Littérature du XIX^e siècle

Le cours a pour but de présenter les principaux courants littéraires et les principaux auteurs de la littérature de langue allemande du XIX^e siècle.

Bibliographie :

Hans Gerd Rötzer, *Geschichte der deutschen Literatur*, Bamberg, 1992, 2007

2CLAB023 – LITTÉRATURE (TD)

Enseignante : Patricia Viallet

Programme :

En lien avec le CM portant sur la même période, le cours propose de revenir sur les principaux courants littéraires dans l'Allemagne du XIX^{ème} siècle, en prenant appui sur une sélection de textes représentatifs. L'analyse de ces derniers, relevant de différents genres (essentiellement narratif et poétique) permettra une première approche méthodologique de la technique d'explication de textes littéraires, ponctuellement associée à des documents iconographiques entrant en résonance avec les extraits d'œuvres étudiées.

Indications bibliographiques :

Hormis le manuel de référence pour la Licence : *Geschichte der deutschen Literatur*, von H. G. Rötzer, Bamberg, C. C. Buchners Verlag, 2011 (2. Auflage)

- *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, von G. Rainer, N. Kern, E. Rainer, Linz: Veritas Verlag, 2010 (2. Auflage)

- *Littératures allemandes. Anthologie et méthodes d'approche des textes*, par H. Belletto, É. Kauffmann, C. Millot, Paris / Milan / Barcelone / Bonn : Masson, 1992

- *Extraits de littérature allemande. Initiation à la lecture et au commentaire*, par M. Wilmet, A.-M. Haas, Paris / Milan / Barcelone / Bonn : Masson, 1993

- *Gedichte und Interpretationen*, Band 3 (Klassik und Romantik, hrsg. von W. Segebrecht) und Band 4 (Vom Biedermeier zum Bürgerlichen Realismus, hrsg. von G. Häntzschel), Stuttgart, Reclam, 1986 und 1983

- SCHNEIDER, Jan, *Guide de l'explication de textes pour germanistes*, Ellipses, 1998

Ouvrage de référence :

Un polycopié sera distribué pour chaque grand courant littéraire traité au cours du semestre.

UE C4 CIVILISATION

2CLAC014 – CIVILISATION (CM)

Enseignante : Isabelle Grazioli

Programme : XIX^e siècle

Ce cours magistral couvre la période 1815-1888 et s'attache à présenter une époque de mutations dans les terres allemandes. La nation en quête d'elle-même sera placée au centre des réflexions. On insistera sur les aspects suivants : révolutions (politiques, industrielle), unification et guerres. Des conseils de lecture seront donnés en début du semestre pair. Le cours à présence obligatoire est sanctionné par un examen écrit terminal.

Bibliographie sommaire :

- Krause, Arnulf *Der Kampf um Freiheit. Die Napoleonischen Befreiungskriege in Deutschland*, 2013

(Wissenschaftliche Buchgesellschaft)

- Bleyer, Alexandra *Das System Metternich Die Neuordnung Europas nach Napoleon*, 2014

(Wissenschaftliche Buchgesellschaft)

- Wehler, Hans-Ulrich *Band 2: 1815 – 1845/49. Von der Reformära bis zur industriellen und politischen Deutschen Doppelrevolution*, 1988.

- Wehler, Hans-Ulrich *Band 3: Von der Deutschen Doppelrevolution bis zum Beginn des Ersten Weltkrieges 1849-1914*, 978-3-406-32263-1

- Fenske, Hans (Hrsg.) *Vormärz und Revolution 1840 – 1849*, 1977, (Wissenschaftliche Buchgesellschaft).

- Fenske, Hans (Hrsg.), *Der Weg zur Reichsgründung 1850 – 1870*, 1977, (Wissenschaftliche Buchgesellschaft).

- Brandt, Hartwig / Grothe, Ewald (Hrsg.), *Alltagsgesch. d. Deutschen 1815-1870*, 2005. (Wissenschaftliche Buchgesellschaft).

- Winkler, Heinrich, *Der lange Weg nach Westen. Deutsche Geschichte: vom Ende des Alten Reiches bis zum Untergang der Weimarer Republik*, t. 1, Bonn, Bundeszentrale für politische Bildung, 2002.

- *Damals. Das Magazin für Geschichte*. "Bismarck. Staatsmann der Widersprüche". Heft 3. 2015 (magazine disponible en B.U. Lyon)

- Nonn, Christoph, *Bismarck. ein Preuße und sein Jahrhundert*, C.H.Beck, München 2015.

- von Krockow, Christian, *Bismarck. Eine Biographie*. Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 1997.

2CLAC024– CIVILISATION (TD)

Enseignante : Sabine Wintgen

Programme :

En lien avec le CM portant sur la même période, le cours propose de revenir sur les grands événements constitutifs de l'histoire du XIX^e siècle en Allemagne. L'analyse de documents d'époque, de nature diverse (textes et documents iconographiques), permettra de faire apparaître les principaux aspects politiques et socio-économiques de la période concernée, tout en offrant une première approche méthodologique de la technique d'explication de documents historiques.

Bibliographie :

- *Deutsche Geschichte in Schlaglichtern*, von H. Müller in Zusammenarbeit mit K. F. Krieger, H. Vollrath u. Meyers Lexikonred., Mannheim / Wien / Zürich, Meyers Lexikonverlag, 1990 (2., aktualisierte u.nd erweiterte Ausgabe), Kap. 6-9

- *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Reclam, Bd. 6 (*Von der Französischen Revolution bis zum Wiener Kongreß, 1789-1815*, hrsg. von W. Demel und U. Puschner), Bd. 7 (*Vom Deutschen Bund zum Kaiserreich, 1815-1871*, hrsg. von W. Hardtwig und H. Hinze), Bd. 8 (*Kaiserreich und Erster Weltkrieg, 1871-1918*, hrsg. von R. vom Bruch und B. Hofmeister), 1995, 1997, 2000

- SCHNEIDER, Jan, *Guide de l'explication de textes pour germanistes*, Ellipses, 1998

Ouvrage de référence :

Un polycopié sera distribué pour chaque séquence abordée au cours du semestre.

UE D4 PRATIQUE DE LA LANGUE

2CLAD014 – LINGUISTIQUE (CM)

Enseignant : Christophe Thierry

Programme :

Après avoir situé l'allemand dans la famille des langues indo-européennes, on s'attachera à retracer à grands traits son évolution, depuis l'époque du germanique jusqu'à celle du nouveau-haut-allemand précoce (XV^e-XVI^e siècle). Chaque « état de la langue » fait l'objet d'une présentation générale, consistant à en définir les principales caractéristiques morphosyntaxiques. Parallèlement, l'accent est mis sur deux aspects fondamentaux : 1) les influences exercées par les autres langues européennes sur la constitution du lexique, les évolutions linguistiques résultant aussi, bien entendu, des échanges culturels au sein de l'Europe ; 2) l'évolution politique et sociale des pays de langue allemande, qui fera l'objet d'un éclairage particulier : on peut citer, pour mémoire, ces facteurs d'évolution de la langue que sont la politique culturelle de Charlemagne pour la période du « vieux-haut-allemand », la « renaissance » du XII^e siècle, qui accompagne l'essor de la culture courtoise et de la littérature en « moyen-haut-allemand », ou encore l'expansion territoriale vers l'Est, la Réforme et la naissance de l'imprimerie, qui ouvrent l'ère du « nouveau-haut-allemand ».

Bibliographie sommaire :

- BRUNDIN, Gudrun, *Kleine deutsche Sprachgeschichte*, W. Fink, München 2004 (UTB 2559).
- ERNST, Peter, *Deutsche Sprachgeschichte*, UTB basics, WUV Facultas, Wien 2005.
- FOURQUET, Jean, *Grammaire historique de l'allemand*. Avec la collaboration de Danielle BUSCHINGER, Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales - Université de Picardie Jules Verne, 2000 (Médiévales 5).
- HENNINGS, Thordis, *Einführung in das Mittelhochdeutsche*, 2. Auflage, de Gruyter Studienbuch, Berlin/New York 2003.
- JOLIVET, Alfred / MOSSE, Fernand, *Manuel de l'allemand du Moyen Âge des origines au XIV^e siècle*, tome 1 (Grammaire), Bibliothèque de Philologie Germanique, Aubier Montaigne, Paris, 1972.
- KLUGE, Friedrich, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Bearbeitet von Elmar Seebold, Walter de Gruyter & Co, Berlin / New York, 1995.
- KÖNIG, Werner, *dtv-Atlas Deutsche Sprache*, München 2007.
- LECOUTEUX, Claude, *L'allemand du moyen âge*. Collection « L'atelier du médiéviste », n° 3, Brepols, Turnhout, 1996.
- POLENZ, Peter von, *Geschichte der deutschen Sprache*, de Gruyter Studienbuch, Walter de Gruyter, Berlin 2009.
- SCHMIDT, Wilhelm / LANGNER, Helmut / WOLF, Norbert R., *Geschichte der deutschen Sprache*, zehnte, verbesserte und erweiterte Auflage, Hirzel, Stuttgart 2007.
- STEDJE, Astrid, *Deutsche Sprache gestern und heute*, W. Fink (UTB 1499), Paderborn 2007.

2CLAD024 – THEME (TD)

Enseignante : Hanna Wolf

Les étudiant.es seront amenés à traduire des extraits de textes de la littérature française du vingtième et vingt et unième siècle vers l'allemand. Seront proposés des textes modernes et contemporains issus du monde francophone, incluant différents registres de langue et des champs sémantiques variés. Certains points grammaticaux et syntaxiques seront révisés et approfondis dans le cadre de ce cours.

UE E4 COMPLEMENT DISCIPLINAIRE

2CLAE014 – REGARDS CROISES : IDEES ET SOCIETES (TD)

Enseignante : Solange Arber

Programme :

Ce cours propose d'étudier les relations interculturelles franco-allemandes à travers le prisme de la traduction. Les traductions sont non seulement des véhicules permettant la circulation des idées et les transferts culturels entre les espaces linguistiques, mais aussi de puissants révélateurs de la manière dont se construisent les identités nationales dans leur rapport à l'étranger. L'histoire des traductions en

France et en Allemagne nous permet ainsi d'étudier la manière dont ces deux sociétés se positionnent et se perçoivent elles-mêmes au miroir de l'autre.

Nous suivrons les stratégies d'importation et d'appropriation des textes et des idées dans ces deux espaces, ainsi que l'évolution des pratiques et des discours liés à la traduction à partir du XVIIIème siècle. C'est à ce moment en effet qu'on a vu émerger en Allemagne une conception nouvelle de la traduction visant à se démarquer du modèle français des "belles infidèles". Face à la position dominante de Paris dans la littérature et la pensée européennes, la nation allemande encore naissante a réussi à imposer sa marque en cultivant l'idée goethéenne d'une *Weltliteratur* nourrie par les échanges avec les œuvres étrangères.

Bibliographie :

Friedmar Apel et Annette Kopetzki, *Literarische Übersetzung*, Stuttgart, J. B. Metzler, 2003.

Antoine Berman, *L'épreuve de l'étranger*, Paris, Gallimard, 1984.

Michel Espagne, *Les transferts culturels franco-allemands*, Paris, Presses universitaires de France, 1999.

Harald Kittel (éd.), *Übersetzung : ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung*, vol. 2, Berlin, W. de Gruyter, 2004-2011.

Fritz Nies, *Schnittpunkt Frankreich : ein Jahrtausend Übersetzen*, Tübingen, G. Narr, 2009.

Henri van Hoof, *Histoire de la traduction en Occident*, Paris, Duculot, 1991.

2CLAE024 – ETUDE DE DOCUMENTS (TD)

Enseignante : Hanna Wolf

Programme :

Dans ce cours les étudiant.es travailleront sur des adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires. A travers plusieurs exemples, ils découvriront les principes de l'intermédialité et du comparatisme.

CINQUIÈME SEMESTRE

UE A5 ÉTUDE DE LA LANGUE ET LINGUISTIQUE

3CLAA015- LINGUISTIQUE (CM)

Enseignant : Günter Schmale

Programme :

Sur la base de séquences soulignées des épreuves du Capes des années passées, le cours sera consacré à l'analyse des différents types de groupes syntaxiques et de phénomènes morphosyntaxique de l'allemand. Les éléments théoriques nécessaires de la (morpho)syntaxe allemande seront explicités et une réflexion sur la différence entre la syntaxe de l'allemand et du français sera menée.

Si ce travail effectué pourra être particulièrement utile pour la préparation des concours d'enseignement, il sera également bénéfique à l'apprentissage des fondements théoriques de la syntaxe de l'allemand à travers une approche appliquée.

Sans constituer l'essentiel du cours, l'aspect de la traduction des séquences analysées fera l'objet d'un traitement rapide pour chaque séquence étudiée.

Enseignement

- Utilisation de présentations Powerpoint pour tous les éléments théoriques du cours.
- Les séquences étudiées seront prises dans les textes ayant servi à la préparation du Capes ancienne et nouvelle mouture.

Bibliographie:

- Pafel, Jürgen (2011), *Einführung in die Syntax*, Weimar, Stuttgart : Metzler.
- Schanen, François / Confais, Jean-Paul (2013, 1986), *Grammaire de l'allemand*, Paris : Armand Colin.
- Zifonun, Gisela et al. (1997). *Grammatik der deutschen Sprache. 3 Bände*. Berlin/New York : de Gruyter.
- Grammis 2.0 <http://hypermedia.ids-mannheim.de>

3CLAA025- LINGUISTIQUE (TD)

Enseignante : Heike Baldauf-Quilliatre

Programme :

On s'intéressera aux différentes structures syntaxiques, typiques de la langue parlée en interaction. En partant d'une conception du langage comme liée à d'autres modes dans l'interaction, on étudiera des concepts théoriques et on analysera les structures syntaxiques de l'allemand parlé.

Bibliographie :

- Auer, P. (2005) : Syntax als Prozess. InList 41 [<http://kops.uni-konstanz.de/handle/123456789/3681>].
Deppermann, A. (2001). *Gespräche analysieren*. Opladen: Leske+ Budrich.
Deppermann, A. et al. (eds) (2005) : *Grammatik und Interaktion*. Göttingen : Verlag für Gesprächsforschung [<http://www.verlag-gespraechsforschung.de/2006/deppermann.htm>].

- Deppermann, A. (2018) : Sprache in der multimodalen Interaktion. In : Deppermann, Arnulf/Reineke, Silke (Hrsg.): Sprache im kommunikativen, interaktiven und kulturellen Kontext. Berlin, New York : de Gruyter, 51-85.
- Günthner, S. & Imo, W. (eds.) (2012) : Konstruktionen in der Interaktion. Berlin, New York : de Gruyter.
- Imo, W ; (2013) : Sprache in Interaktion. Berlin, New York : de Gruyter.
- Schneider, J. G. & Butterworth, J. & Hahn, N. (2018): Gesprochener Standard in syntaktischer Perspektive. Theoretische Grundlagen – Empirie – didaktische Konsequenzen. Tübingen : Stauffenburg.

UE B5 LITTERATURE

Enseignante : Sibylle GOEPPER

Après avoir retracé l'histoire de la littérature de la RDA et des *neue Bundesländer* depuis la fondation de 1949 jusqu'à l'après-1989, le cours abordera les genres littéraires (théâtre, poésie, prose) à travers l'œuvre de trois écrivain.es majeurs de la littérature allemande post-1945. La problématique générale sera celle du rapport entre biographie individuelle et histoire collective, entre intime et politique. Malgré l'absence de TD, les étudiant.es seront amené.es à étudier les textes des auteur.rices choisi.es qui serviront de point de référence durant les séances. Ces derniers seront tantôt mis à leur disposition (Heiner Müller, Sarah Kirsch), tantôt à acquérir (Barbara Honigmann). Ils devront dans tous les cas avoir été lus et étudiés en amont du cours. D'autres extraits d'œuvres ou de textes théoriques seront éventuellement mis à disposition afin de compléter certaines notions et de mettre en pratique les connaissances acquises.

Programme :

Œuvres étudiées

- Heiner Müller, *Der Lohndrucker*, 1995 (texte fourni).
- Sarah Kirsch, *Sämtliche Gedichte*, 2013 (textes fournis).
- Barbara Honigmann, *Ein Kapitel aus meinem Leben* [2004], dtv Verlag, 2006 (à acquérir).

Lectures complémentaires

* **Histoires littéraires (RDA et post-RDA)**

- Wolfgang Emmerich, *Kleine Literaturgeschichte der DDR* [1981], 2000.
- Michael Opitz, Michael Hofmann, *Metzler Lexikon. DDR-Literatur*, 2009.

* **Théories des genres littéraires**

- Dieter Lamping (Hg.), *Handbuch der literarischen Gattungen*, Kröner Verlag, 2009.
- *Deutsch auf einen Blick! Gattungen: Epik, Dramatik und Lyrik*, Stark Verlag, 2014.
- Volker Klotz, *Geschlossene und offene Form im Drama* [1960], Hanser Verlag, 2011.
- Harmut Steinecke, Fritz Wahrenburg (Hg.), *Romantheorie: Texte vom Barock bis zur Gegenwart*, Reclam Verlag, 1999.
- Ludwig Völker (Hg.), *Theorie der Lyrik. Arbeitstexte für den Unterricht*, Reclam Verlag, 1986.

3CLAB025 – VERSION (TD)

Enseignante : Sibylle Goepper

Programme :

Travaux dirigés de traduction littéraire. Les textes seront choisis dans la littérature du XIX^e et du XX^e siècle.

Bibliographie :

- MAZELLIER-LAJARRIGE, Catherine, LAJARRIGE, Jacques : *Pratique de la version allemande*. Toulouse : Presses Universitaires du Midi, 2015.
- DEMARCHE, Jean-Pierre : *La version allemande systématique*. Paris : Ellipses, 1998.
- NIEMANN, Raymond-Fred : *Les mots allemands*. Paris : Hachette, 2012.
- LAVEAU, Paul : *Kerndeutsch. Les mots allemands "intraduisibles" classés et commentés*. Paris : Ellipses, 2004.

UE C5 CIVILISATION

3CLAC015 – HISTOIRE DES IDEES ET DES MOUVEMENTS CULTURELS (CM)

Enseignant : Fabrice Malkani

Programme :

Histoire des idées et histoire culturelle (incluant la littérature et les arts) dans les pays de langue allemande de la fin du XVI^e aux débuts du XIX^e siècle.

Programme : *Reformation – Aufklärung – Humanismus und Klassik – Romantik – Idealismus*

Lecture recommandée:

- ALT, Peter-André: *Aufklärung*. Stuttgart-Weimar: Metzler, 1996.

3CLAC025 – HISTOIRE DES IDÉES (TD)

Enseignant : Philipp Jonke

Programme :

Le travail portera sur des documents d'illustration et d'approfondissement du CM (Histoire des idées et histoire culturelle (incluant la littérature et les arts) dans les pays de langue allemande de la fin du XVI^e aux débuts du XIX^e siècle.)

Programme : *Reformation – Aufklärung – Humanismus und Klassik – Romantik – Idealismus*

Lectures recommandées :

- ALT, Peter-André : *Aufklärung*. Stuttgart-Weimar : Metzler, 1996.
- BAHR, Ehrhard (Hg.) : *Was ist Aufklärung ?* [Recueil de textes de Kant, Erhard, Hamann, Herder, Lessing, Mendelssohn, Riem, Schiller, Wieland]. Stuttgart : Reclam (Universal-Bibliothek 18824).

UE D5 PRATIQUE DE LA LANGUE

3CLAD015 – TRADUCTION COMPAREE (TD)

Enseignant : Fabrice Malkani

Programme :

Études comparées de stylistique et de traduction allemand-français.

Bibliographie/Lectures recommandées :

- MALBLANC, Alfred, *Stylistique comparée du français et de l'allemand*. Paris, Didier, 1^{ère} éd. 1968, plusieurs fois réédité.
- PÉRENNEC, Marcel, *Éléments de traduction comparée français-allemand*. Paris, Nathan, 1^{ère} éd. 1993 (coll. 128, n° 33).
- TRUFFAUT, Louis, *Problèmes linguistiques de traduction allemand-français. Guide de l'étudiant et du praticien*. München, Max Hueber, 1^{ère} éd. 1983.

3CLAD025 – THEME (TD)

Enseignant : Ralf Zschachlitz

Programme :

Les étudiants seront amenés à traduire des extraits de textes littéraires du français vers l'allemand. Seront proposés des textes modernes et contemporains issus du monde francophone, incluant différents registres de langue et des champs sémantiques variés. Certains points grammaticaux et syntaxiques pourront être abordés et/ ou approfondis dans le cadre de ce cours.

UE E5 COMPLEMENT DISCIPLINAIRE**2CLAE015 – REGARDS CROISES: ARTS ET CULTURE (TD)**

Enseignant : Fabrice Malkani

- **Programme :** Regards croisés texte/musique : Theater und Musik der Aufklärung : *Die Entführung aus dem Serail* (1782) und *Die Zauberflöte* (1791).

Ce TD portera sur les rapports entre texte et musique en considérant le singspiel comme le double aboutissement de divers processus de mise en musique et de représentation scénique de textes, dont on retracera l'histoire dans l'aire de langue allemande. L'étude du texte des livrets concernera leurs dimensions littéraire, historique et sociologique, leur rôle de diffusion des idées et leur spécificité dramatique. Elle s'accompagnera de l'audition d'extraits et de l'analyse de captations vidéo permettant de prendre en compte les caractéristiques principales des choix de composition musicale (instruments, orchestre, voix, chœurs) mais aussi de ceux des mises en scène, aux XX^e et XXI^e siècles, de ces œuvres fondamentales de la culture européenne du XVIII^e siècle.

Ouvrages à acquérir (3 euros chacun sur le catalogue de l'éditeur Reclam) :

- Mozart, *Die Entführung aus dem Serail*. Stuttgart : Reclam, Universal-Bibliothek Nr 18400.
- Mozart, *Die Zauberflöte*. Stuttgart : Reclam, Universal-Bibliothek Nr 2620.

Ouvrages à consulter (BU) :

- Margotton, Jean-Charles : *Littérature et arts dans la culture des pays de langue allemande. Sur les rapports entre la littérature et les arts (musique et peinture). Théorie et choix de textes avec commentaires*. Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 1995. (BU Bron)
- L'Avant-scène Opéra n° 59 : *Mozart, L'Enlèvement au sérail* (Livret bilingue, commentaire littéraire et musical, articles critiques). Paris : Premières Loges, 2003 (mis à jour en 2007). (BU Chevreul, 3^e étage, édition de 1989)
- L'Avant-scène Opéra n° 196 : *Mozart : La Flûte enchantée* (Livret bilingue, commentaire littéraire et musical, articles critiques). Paris : Premières Loges, 2006. (BU Chevreul, 3^e étage, édition de 2000)

2CLAE025 – ÉTUDE DE DOCUMENTS (TD)

Enseignant : Fabrice Malkani

Programme : Regards croisés France-Allemagne : les arts au tournant des XIX^e et XX^e siècles.

Ce TD portera sur les rapports entre les arts en Allemagne et en France au début du XX^e siècle, en proposant plus particulièrement une histoire comparée de la peinture à travers les grands courants artistiques que sont le symbolisme, l'expressionnisme, le dadaïsme et le surréalisme, le futurisme, la nouvelle objectivité (*Neue Sachlichkeit*). Parallèlement à l'analyse des images, il s'agira de déceler les sources communes, les différences d'intention et de réception, les effets de transferts culturels. En contextualisant la production et la réception des œuvres d'art, nous nous intéresserons à la question de leur ancrage allemand et/ou français, de leur dimension franco-allemande ou plus largement européenne.

Ouvrages à consulter (BU Chevreul, 5^e étage) :

- Paris-Berlin 1900-1933 : *Rapports et contrastes France-Allemagne. Art, architecture, graphisme, littérature, objets industriels, cinéma, théâtre, musique* [catalogue d'exposition], Paris, Centre Georges Pompidou, 1978. Nouvelle édition : Paris, Gallimard, 1992.
- *Jours de guerre et de paix : Regard franco-allemand sur l'art de 1910 à 1930* [catalogue d'exposition], Paris, Somogy, 2014.

SIXIÈME SEMESTRE

UE A6 ÉTUDE DE LA LANGUE ET LINGUISTIQUE

3CLAA016 - LINGUISTIQUE (CM)

Enseignante : Heike Baldauf-Quilliatre

Programme:

Étude des concepts fondamentaux de la pragmatique (déictiques, implicites, acte de langage, politesse, maximes de conversation etc.)

Bibliographie:

- Auer, Peter (1999) : *Sprachliche Interaktion. Eine Einführung anhand von 22 Klassikern*. Tübingen : Niemeyer
- Hoffmann, Ludger (2000) : *Sprachwissenschaft. Ein Reader*. Berlin : de Gruyter
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1997) : *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Paris : Armand Colin
- Meibauer, Jörg (2001) : *Pragmatik*. Tübingen : Stauffenburg

3CLAA026 - VERSION (TD)

Enseignante : Isabelle Grazioli

Programme :

Cours de traduction littéraire. Les textes seront choisis dans la littérature du XIX^e et du XX^e siècle, avec une attention particulière portée aux éléments stylistiques, ainsi qu'aux fondements théoriques de la traduction. On procèdera toujours en s'appuyant sur les propositions des étudiants afin d'arriver à une traduction commune. Des extraits de traductions françaises pourront servir de point de comparaison et

de base de commentaire sur les choix opérés par le traducteur. Les réflexions menées en cours pourront être complétées à l'aide des ouvrages cités en bibliographie.

Bibliographie :

- Marcel Pérennec, *Eléments de traduction comparée français-allemand*, Nathan Université, 1993
- Philippe Forget, *Il faut bien traduire. Marches et démarches de la traduction*, Masson, 1994
- Marc de Launay, *Qu'est-ce que traduire ?*, Vrin, 2006
- Henri Meschonnic, *Poétique du traduire*, Verdier Poche, 2012

UE B6 LITTERATURE

3CLAB016 – LITTÉRATURE (CM)

Enseignant : Ralf Zschachlitz

Programme :

Dans le cours magistral, nous étudierons les racines et l'avènement de la pensée écologique dans la littérature de langue allemande de l'époque de l'Aufklärung à nos jours. L'accent sera mis sur la littérature contemporaine pour étudier les réactions de la littérature aux transformations environnementales depuis 1945. L'écocriticisme, ce nouveau domaine de recherche en germanistique, permettra de porter un regard actualisant sur l'histoire de littérature allemande et de faire ressortir les origines de la pensée écologique dans la littérature: les escapismes de toutes sortes, la littérature utopique, la littérature du voyage, la littérature de la nature, la littérature dite 'mineure' etc. Seront traitées des œuvres de tous les genres littéraires. Une bibliographie détaillée sera distribuée à la première séance.

Indication bibliographique :

Benjamin Bühler, *Ecocriticism. Grundlagen-Theorien-Interpretationen. Eine Einführung*, Stuttgart, Metzler, 2016.

Gabriele Dürbeck, Urte Stobbe (Hg): *Ecocriticism. Eine Einführung*, Köln-Weimar-Wien (Böhlau), 2015, ISBN 978-3-412-50165-5, 19,99 €.

Ouvrage de référence :

Hans Gerd Rötzer, *Geschichte der deutschen Literatur: Epochen, Autoren, Werke*, Bamberg, Buchner Verlag; 2. veränderte und erweiterte Auflage [2006 / 2011] - ISBN 978-3766141408, 29,00 €.

3CLAB026 – LITTÉRATURE (TD)

Enseignante : Philippine Casarotto

Programme :

Sebastian Brandt, *Das Narrenschiff*, Basel, 1494.

Dans cette oeuvre didactique en vers, à la charnière entre le Moyen Âge et l'humanisme, Sebastian Brant critique les mœurs de ses contemporains et l'éternelle folie des hommes. L'oeuvre sera située dans son contexte politique et social ; des explications de texte permettront de mettre en évidence les thèmes et les moyens rhétoriques. Les relations entre le texte et les gravures seront également analysées.

Ouvrage de référence :

Sebastian Brant, *Das Narrenschiff*. Studienausgabe. Mit allen 114 Holzschnitten des Drucks Basel 1494, herausgegeben von Joachim Knape, Stuttgart, Reclams Universal-Bibliothek, 2005/ 2011.

Cet ouvrage est à acheter impérativement et à feuilleter pour le début du semestre. Lire la préface de Joachim Knape.

Texte en allemand moderne (Neuhochdeutsch) avec annotations :

<http://gutenberg.spiegel.de/buch/das-narrenschiff-2985/1> (Edité par Hans-Joachim Mähl, Stuttgart, Reclam, 1964, d'après la transposition de H. A. Junghans. Leipzig, 1877.)

Traduction en français (achat recommandé mais non obligatoire) :

La Nef des fous, trad. de Madeleine Horst, Strasbourg 1977 (rééd. 2005) : 22 € (prix Fnac neuf).
Lire l'introduction de Frédéric Hartweg. [BIU Diderot]

Ou :

Nicole Taubes: Sébastien Brant, *La Nef des fous*. Traduction revue et présentation par Nicole Taubes, 3e éd., Paris, José Corti, 2010. *[BIU Bron]*

Conseil de lecture :

- MANGER Klaus, *Das « Narrenschiff »: Entstehung, Wirkung und Deutung*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, coll. « Erträge der Forschung Bd. 186 », 1983. BIU Diderot.

- Très bonne introduction en français, avec quelques chapitres traduits de l'allemand en français, à lire impérativement pour le début du semestre ; lire les traductions en français avec le texte original en regard, pour vous familiariser : http://www.crdp-strasbourg.fr/je_lis_libre/livres/DasNarrenschiff.pdf

Conseils méthodologiques :

- Avoir une bonne culture générale sur l'Ancien et le Nouveau Testament, sur la mythologie gréco-romaine.

- Savoir situer et définir l'Humanisme et la Renaissance et en connaître, au moins sommairement, les principaux représentants dans les pays germanophones (en littérature et en peinture)

- Des notions élémentaires de rhétorique, de stylistique et d'argumentation sont indispensables à l'étude de cette œuvre. Vous en trouverez un condensé sur les sites

<http://www.li-go.de/prosa/rhetorik/rhetorikrhetorischetextanalyse.html>

<http://www.literaturwissenschaft-online.uni-kiel.de/hilfsmittel/glossar/#e> (site universitaire de grande qualité)

<http://www.ndl1.germanistik.uni-wuerzburg.de/mitarbeiter/will/stilmittel/>

UE C6 CIVILISATION

3CLAC016 – HISTOIRE DES IDEES (CM)

Enseignante : Patricia Viallet

Programme :

Le cours a pour objectif de présenter les principaux courants de pensée qui ont marqué le XIX^e siècle dans les pays de langue allemande – une attention particulière sera portée au romantisme politique, sans que soient négligés pour autant les mouvements socio-politiques, culturels et philosophiques qui lui ont succédé (courants socialistes, doctrines « irrationalistes » chez Nietzsche notamment...).

Bibliographie :

- SPENLÉ, Jean-Édouard, *La pensée allemande de Luther à Nietzsche*, Paris, Armand Colin, 1967

- DROZ Jacques, *Le romantisme politique en Allemagne*, Paris, Armand Colin, 1963

- *Geschichte der Philosophie in Text und Darstellung*, Reclam, Bd. 7 (19. Jahrhundert. Positivismus, Historismus, Hermeneutik, hrsg. von M. Riedel), 1981

- GREBING Helga, *Geschichte der deutschen Arbeiterbewegung*, Vorwärts Buch, Berlin 2007

Une bibliographie plus sélective, relative aux différents courants abordés, sera donnée en début de semestre.

3CLAC026 – HISTOIRE DES IDEES (TD)

Enseignante : Sabine Wintgen

Programme :

Ce cours propose une approche pratique des thèmes et périodes abordés dans le CM de S5. Il consiste en l'étude de textes variés mettant en lumière les caractéristiques majeures de la Réforme, de l'Aufklärung et du classicisme allemand ainsi que le contexte historique de leur développement.

Bibliographie : identique à celle fournie pour le cours magistral du S5

UE D6 PRATIQUE DE LA LANGUE

3CLAD016 – LANGUE ANCIENNE (CM)

Enseignant : Christophe Thierry

Programme :

La première partie du cours consistera en une présentation des conditions de production de la littérature au XII^e siècle. Qu'entend-on par « renaissance du XII^e siècle » ? Où la littérature narrative en langue allemande (romans ou « récits » d'Antiquité, romans arthuriens) se développe-t-elle, et pour quelles raisons ? Les sources de cette littérature étant essentiellement françaises au XII^e siècle, comment les textes narratifs français sont-ils « adaptés » en langue allemande ? Quels infléchissements de leur contenu constate-t-on lors de cette réécriture ?

Dans un second temps, on se concentrera sur l'étude d'une œuvre, en l'occurrence le *Nibelungenlied* (début du XIII^e siècle). Le cours portera notamment sur les aspects suivants : problème du « genre littéraire » (épopée germanique, *Heldendichtung*) et influence possible d'autres œuvres sur la genèse du *Nibelungenlied*, forme et structure de l'œuvre, caractérisation des principaux personnages, comparaison avec les textes scandinaves et théorie du « Ur-Nibelungenlied » (E. Tonnelat), références à l'histoire des peuples germaniques et au contexte politique du XII^e siècle dans le *Nibelungenlied*, tradition manuscrite et, enfin, principales interprétations du *Nibelungenlied* proposées dans la recherche.

Des passages de divers textes seront lus, traduits et commentés pendant le semestre. Il est conseillé de commencer tôt, c'est-à-dire avant le début du semestre, la lecture du *Nibelungenlied*.

Indications bibliographiques :

Monographies sur le *Nibelungenlied*

- EHRISMANN, Otfried, *Das Nibelungenlied*, C.H.Beck-Wissen 2372, München 2005.
- HEINZLE, Joachim, *Das Nibelungenlied*, Artemis Verlag (Artemis Einführungen), München/Zürich, 1987.
- HOFFMANN, Werner, *Das Nibelungenlied*, JB Metzler (Realien zur Literatur), Stuttgart/Weimar, 1992.
- MÜLLER, Jan-Dirk, *Das Nibelungenlied*, Erich Schmidt Verlag, Berlin 2009.
- SCHULZE Ursula, *Das Nibelungenlied*, Reclam 17604, Stuttgart 2006.

Histoires de la littérature médiévale allemande, introductions au moyen-haut-allemand :

- BRUNNER, Horst, *Geschichte der deutschen Literatur im Überblick*, Reclam 9485, Stuttgart 2007.
- BUMKE Joachim, *Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter* (2 Bde), dtv 4442, München 1990.
- BUMKE, Joachim, *Geschichte der deutschen Literatur im hohen Mittelalter*, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 2000.
- HENNINGS, Thordis, *Einführung in das Mittelhochdeutsche*, 2. Auflage, de Gruyter Studienbuch, Berlin, New York 2003.

- JOLIVET Alfred/MOSSE Fernand, *Manuel de l'allemand du Moyen Âge. Des origines au XIV^e siècle* (vol. 1: Grammaire; vol. 2: Textes et glossaire).
- SPIEWOK, Wolfgang, avec la collaboration de Danielle BUSCHINGER, *Histoire de la littérature allemande du moyen âge*, Nathan Université 1992.

Ouvrages de référence :

- *Das Nibelungenlied. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch*, Reclam 644, Stuttgart 2007 (avec un important appareil critique de S. Grosse) ou toute réédition de cet ouvrage.
- *Pour la „Plainte“: La Chanson des Nibelungen – la Plainte*, traduit du moyen-haut-allemand par D. Buschinger et J.-M. Pastré (avec une introduction importante), L'aube des peuples, Gallimard, 2001.

3CLAD026 – THEME (TD)

Enseignant : Günter Schmale

Traduire est un exercice de communication qui consiste en la transmission « fidèle » vers une langue cible d'un texte rédigé en une langue dont le destinataire de la traduction n'a pas la maîtrise. Une « transmission fidèle » peut s'entendre *grosso modo* à deux niveaux : on se concentre sur les *contenus* et le *sens interprété* du message d'origine que l'on rend d'une manière plus ou moins libre (*Ecole de Paris* ; cf. Lederer 1994 ou Seleskovitch/Lederer 1984), ou encore en collant au plus près à la structure lexicale, aux mots, aux formulations du texte originel (méthode préconisée pour les concours d'enseignement). Le cours proposera une synthèse de ces approches qui ne sont *a priori* pas contradictoires. Cependant, une traduction pragmatiquement correcte, fidèle au SENS, sera préférée à une transposition mot à mot (approche de la stylistique comparée). Le cours s'attachera à donner des conseils pratiques quant aux dictionnaires, sites, matériaux etc. à utiliser pour réussir une traduction adéquate.

Les exercices de thème français > allemand se feront en deux parties :

- (1) La traduction sans préparation de phrases qui comprennent une difficulté syntaxique et/ou lexicale spécifique.

Exemple : *Il a beau essayer, il n'a toujours pas réussi à résoudre le problème.*

So sehr er sich auch bemüht, es ist ihm immer noch nicht gelungen, eine Lösung für das Problem zu finden.

[Difficulté au niveau de l'expression idiomatique « il a beau essayer », syntaxiquement irrégulière et sémantiquement non compositionnelle.]

- (2) La traduction de textes journalistiques et littéraires préparés en amont par les étudiants.

Il est essentiel que les étudiants fournissent un travail personnel de préparation des textes – littéraires ou journalistiques – mis à disposition *avant* chaque séance. Il serait dépourvu de sens de se présenter en cours juste pour noter la traduction fournie par le professeur (il s'agit de TD !).

« Es gibt nichts Gutes, außer – man tut es [selbst]! » (Erich Kästner)

Ouvrages recommandés

- Koller, Werner (1979), *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*, Heidelberg (Quelle und Meyer)
- Lederer, Marianne (1994), *La traduction aujourd'hui. Le modèle interprétatif*, Paris (Hachette)
- Seleskovitch, Danica/Lederer, Marianne (1984), *Interpréter pour traduire*, Paris (Didier)
- Stolze, Radegundis (2001), *Übersetzungstheorien. Eine Einführung*, Tübingen (Narr)

UE E6 COMPLEMENT DISCIPLINAIRE

3CLAE016 – REGARDS CROISES : HISTOIRE URBAINE (TD)

Enseignante : Laurence Guillon

Programme :

Tout semble opposer Berlin, capitale récente et « aérée », et Paris, ville parmi les plus anciennes du continent, d'une densité extraordinaire. Pourtant, les deux villes ne se sont pas ignorées l'une l'autre, bien au contraire. Bien que souvent antagonistes au cours de l'histoire, elles se sont en effet profondément influencées, Paris jouant d'ailleurs plus souvent le rôle de modèle pour Berlin que l'inverse. Cette compétition a indéniablement façonné leur visage actuel, que ce soit au niveau architectural, urbanistique, voire au niveau (géo)politique.

Nous remonterons jusqu'au XVII^e siècle, où commence vraiment le jeu de miroirs entre la ville perdue de l'Électorat du Brandebourg et la capitale du royaume de Louis XIV, phare de la civilisation, en nous attardant sur des épisodes-clés comme l'arrivée des Huguenots à Berlin en 1685. Mais nous porterons une attention particulière à l'après-1870, lorsque Berlin devient la capitale de l'Allemagne unifiée. Il conviendra de nous interroger sur le rôle joué par la capitale dans le système politique français (centralisé) et le système politique fédéral allemand.

Les périodes d'occupation (Napoléon à Berlin, l'occupation par les troupes alliées après 1945, le siège de Paris en 1871, le Paris occupé sous Hitler) seront mises en regard, de même que les périodes de troubles révolutionnaires (1848, la commune de 1871, l'insurrection spartakiste de 1918/1919 et enfin la « révolution pacifique » de 1989). Nous confronterons également les projets urbanistiques d'un Haussmann et d'un Hobrecht, ainsi que les réalisations architecturales qui ont marqué le tournant vers la « modernité ».

Bibliographie et filmographie :

- BUFFET, Cyril, Berlin, Poitiers, Fayard, 1993.
- GRESILLON, Boris, Berlin, métropole culturelle, Paris, Belin, 2002.
- ROBIN, Régine, Berlin chantiers. Essai sur les passés fragiles, Paris, Stock, 2001.
- SAGAVE, Pierre-Paul, Berlin-Paris. Reichshauptstadt und Hauptstadt der Welt, Francfort/M., Fischer, 1971.
- WILNER, Frédéric, Paris-Berlin. Destins croisés, ARTE France, Les Films de l'Odysée, 2015.

2CLAE024 – INITIATION A LA RECHERCHE (TD)

Enseignante : Marcel Boldorf

Programme :

Ce cours a pour but de familiariser les étudiants avec les méthodes et les outils de la recherche universitaire dans le domaine des études germaniques. Nous aborderons de manière concrète comment développer un projet de recherche, comment établir une bibliographie en utilisant les catalogues de bibliothèques et les ressources en ligne, comment définir un corpus et une problématique, et comment rédiger un texte respectant les codes de l'écriture académique. Une initiation au travail d'archive pourra également être proposée.

